

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

St. 1 (842) • Čedad, četrtek, 9. januarja 1997

Letošnji Dan emigranta v nedeljo 5. januarja v Čedadu je biu posvečen kulturnemu delu Doriča

Slovinci imejmo se radi

Cruder: spoštovati an braniti, kar vi predstavljate je interes ne samuo vaš, pač pa vsieh nas

Je ze 35 liet, ki se Slovenci iz Furlanije srečujemo v Čedadu ob začetku lieta, na našem prazniku, na Dnevu emigranta, kjer vprašamo naše pravice an objublamo zvestobo našem slovienskemu jeziku, kjer pričamo ljubezan do naše zemlje an voljo naredit, s skupnimi močmi, vse kar se more za de bo se napriječ živiela. Dan emigranta je biu v vseh telih lietih an je se le politična manifestacija, v parvi varsti pa je senjam naše kulture, praznik naše slovienske besiede, praznik ljudi, ki v kulturi an na drugih poljih delajo s sarcam, z odgovornostjo an veseljem za de ostane živa naše kulturna an jezikovna podoba. Po stopnijah Izidorja Predana - Doriča, kateremu je biu lietošnji praznik posvečen.

Se posebno lietos je biu Dan emigranta praznik beneške mladine, praznik tistih buj majhanih, ki so rastle an rastejo v dvojezičnem solskem centru v Spietru an tistih buj velikih, ki so doma, v družini, ali pa buj pozno v drustvu an med parjateljki odkril naše kulturno bogastvo, duso an melodijo naših pjesmi, lepoto naše domacije an vse tuole so začel gojiti an ljubiti.

Michela Liberale, Giulia Crisetig, Majda Clodig an Eva Golles so odparle praznik z besiedami stierih Doričevih pjesmi, Beneške korenine, ki "poganjajo" nimar buj močnuo so nam vošcile vse dobro v novem lietu s pjesmijo. Francesca Clodig, ki je pru lepuo povezovala program, je potlè dala besiedo drugemu mlademu an aktivnemu predstavniku naših dolin, sriedenjskemu županu Claudiu Garbaz.

Tudi v komediji Beneška



Predsednik deželnega odbora Giancarlo Cruder an župani iz Srednjega Claudio Garbaz, ki sta kupe s čedajsko odbornico Eliso Sinosich pozdravila na našem prazniku



ojet smo videli puno mladih obrazov, takih ki so parvič stopil na oder ku igrauci, od majhanega an pridnega Davide Tomasetig do Mirka Sturm, Marca Cucovaz, Cristine Bergnach, an puno drugih.

Pru na tele mlade muormo gledat an jim pomagat rast, jih podperjat v njih ljubezni do domačih koranin. Takuo je jala v nje pozdravu v imenu Občine Cedad, ki je dala pokroviteljstvo manifestaciji, odborica za kulturo **Elisa Sinosich**. Skarb za mlade, za okrepit kulturo dialoga an sodelovanja je dužnost te starih pa tudi administratorjev an politikov. Imamo pravico do svoje posebnosti, je določila, pa tudi pravico do avtonomije v administriranju.

Nje besiedam punim upanja, optimizma an dobre volje je odguoruu s granko an žalostno fotografijo življenja v naših dolin **Claudio Garbaz**, župan iz Srednjega. Po uojski so naše doline ratale adnà sama velika kazerma, gledal so

Na varhu številna publika, te blizu pa momente komedije Beneška ojet



na nje ku na an zid, ki naj brani italijansko daržavo. Zatu smo plačali vesoko ceno se posebno z emigracijo. Vso tolo skodo nam muorajo daržava an dežela povarnit, muorajo nam pomagat s posebnimi instrumenti za de ostanejo ljudje po naših dolinah, za de naša ekonomija ne car-

kne. Veplas an Hobles so za nas ku Fiat v Turinu an zatu nas zelo skarbi njih usoda. Poti za se ekonomsko vzdignit so, jih ponuja Evropska unija an če bo Dežela za tuo, se bomo lahko pomagali. Garbaz pa nie pozabu na našo kulturno an jezikovno posebnost. Daržava nam muora

priznat naše naravne pravice, cajti so zdrieli tudi za parifikacijo dvojezične suole iz Spietra pa tudi zatu, de pride slovienski jezik v vse nase suole. Zapar pa je z vabilom vsiem nam za dielat vsak po svoji kompetenci za našo zemljo an diet kupe moči.

Ku administratorji se muo-

ramo srečat an poguorit mu je odgovoruu nuov predsednik deželnega odbora **Giancarlo Cruder** zatu de nase besiede an želje ratajo resnica. Je ries, de ni Dežela funkcionirala dobro za kar se tice evropskih instrumentov, pa tuole bomo gledal postrojiti. Tisto konkretno, kar lahko naredimo je parvič obdarzat zakon 19 za obmejna območja an drugič z novim finančnim zakonom ustavariti poseben fond za gorata an hribovita območja. Donas sam paršu tle, je zaključu Cruder, za vam poviedat an potardit, de spoštovati an braniti vse tiste, kar vi predstavljate nie samuo vaš interes pač pa interes vse Dezele.

Na koncu je le paršo na varsto Beneško gledališče z Doričevo komedijo Beneška ojet, ki je bila parvič predstavljena 21 liet od tega. Telekrat ku tenčas je pru lepuo razveselila nase ljudi an jih peljala v lepe stare cajte.

Kučanovo pismo

Spoustovani in dragi rojaki!

Hvala vam za vaše sporočilo z dne 7. novembra letos. O stanju vašega tednika in težavah, s katerimi se srečujete, sem dobro seznanjen. Na ta vprašanja sem opozoril tudi svoje sogovornike ob obisku v Rimu, 12. in 13. decembra letos. Zagotovili so mi hitro ukrepanje, ki bi lahko rešilo najbolj bistvene probleme vašega obstoja.

Z velikim obzalovanjem spremljam dogajanja v vrstah Slovencev v Italiji in resne težave materialne, organizacijske in etične narave, s katerimi se srečujete. Iskreno upam, da boste našli poti za izhode in rešitve.

Po svojih močeh vam bom pri tem poskušal pomagati tudi v prihodnje.

Milan Kučan
Predsednik Republike Slovenije

Giorni d'attesa per la nuova TKB

Mentre siamo in attesa di conoscere le decisioni della dirigenza della Nuova banca di credito di Trieste per quanto concerne l'apertura della sede e delle sue filiali, informiamo che il Comitato per la difesa dei risparmiatori della BCT-TKB si è attivato per dare una mano a tutti coloro che sono legati alla vecchia banca.

In questi giorni i commissari liquidatori della BCT - TKB stanno comunicando ai creditori, tramite lettera raccomandata, la situazione dei loro depositi e crediti. Se gli interessati pensano che gli importi in-

dicati siano sbagliati o incompleti devono inviare ai commissari, entro 15 giorni, la contestazione tramite raccomandata con ricevuta di ritorno. Per quando riguarda i possessori di libretti di risparmio, i fornitori ed altri che non avessero ricevuto nessuna comunicazione va detto che hanno tempo fino al 6 febbraio per far pervenire ai commissari le proprie richieste, allegando naturalmente la relativa documentazione.

Per ulteriori chiarimenti e dettagli i risparmiatori si possono rivolgere direttamente alla sede della banca a Cividale oppure presso la

sede dell'Ures di Cividale, Via Manzoni 25 (tel. 730153).

Intanto si è saputo che la Banca d'Italia ha negato alla Lubljanska banka di aprire uno sportello a Trieste. Non si conoscono i motivi che hanno portato a questa decisione, sta di fatto che il divieto della Banca d'Italia, in qualche modo, condizionerà la "politica estera" della Nuova banca di credito di Trieste che ha mostrato interesse per l'apertura di propri sportelli in Slovenia e Croazia. La Lubljanska comunque intende ripresentare la domanda.

Trideset let vierskega lista "Dom"

Veseli smo, da smo preživeli tarkaj liet v Benečiji. Donas imamo upanje an trost iti se naprej z Domam, s tisto ljubeznijo in s tistim pogumom, s katerim smo začeli 30 let od tega. Takrat nie bluo lahko. Se pa zavedamo, de kar smo napravili je važno, ker povezuje viero an kulturo. Če viera ne usadi korenine v zemljo, v kateri se bogati, tudi viera niema moči. Mi duhovniki dielamo z veseljem, iz idealnosti an v tem duhu želimo nadaljevati. Z željo naj se Dom še naprej širi, naj se bogati delovanje, da se bojo naši ljudje zavedali, kakšno kulturno bogatijo imajo.

V teh besedah smo povzeli misli msgr. Marino Qualizza, odgovornega urednika petnajstdnevnik Dom na zahvalni maši, ki so

jo 28. decemberja darovali v cirkvi Sv. Kuirina za počatit 30-letnico beneškega vierskega lista.

Pred petimi leti, ko je Dom praznoval 25 let življenja, je bilo zelo slovesno an sta se praznovanja udeležila takratna predsednika Biasutti an Peterle. Telekrat je bluo praznovanje buj intimno, družinsko, čeprav niso manjkali predstavniki domačin an slovenskih oblasti.

Pohvalo Domu je kot prvi izrazil predsednik deželnega odbora Furlanije Juljske krajine Giancarlo Cruder, ki se je tudi zahvalu slovienskimi duhovnikom za njih vztrajnost an dielo, ki so ga napravili tudi v cajtih, ko nie bluo dost razumevanja med institucijami an tistimi, ki so se trudil daržat živo, varvat kulturno an je-



zikovno bogastvo beneških dolin. Se posebno je Cruder pohvalu potarpljenje an starost duhovnikov an zelevu listu se dosti uspehov.

V imenu slovenske vlade je potle pozdravu državni sekretar za kulturo Silvester Gabrček, ki je se posebej poudariu povezovalno vlogo med slovenski an furlanskim svetom, ki jo list opravlja. Časpisu Dom sta nato

cestitala tudi slovenski konzul Tomaž Pavšič an predsednik Sveta slovenskih organizacij Sergij Pahor.

Vsem častitkam an dobrim željam se pridružujemo tudi mi od Novega Matajurja. Prepričani smo, de naši listi imajo veliko zaslug za ohranjanje naše identitete an za povezovanje naših ljudi an de imajo že dosti dela (življenja) pred sabo.

Med Ljubljano in Rimom leto dobrih odnosov

Po tridnevem obisku predsednika Milana Kučana v Rimu se je končalo leto izredno intenzivnih odnosov med Slovenijo in Italijo. Hiter obračun nam kaže, da so se v zadnjih šestih mesecih prejšnjega leta sestali vsi najvišji politični predstavniki obeh držav in podpisani so bili stiri meddržavni sporazumi.

Pospešitev slovensko-italijanskih odnosov smo zabeležili po namestitvi Prodi jeve vlade, ki je spremenila politično vizijo do Vzhoda in se posebej do njene najbližje sosedo, Slovenije.

Če pomislimo na politiko Berlusconi jeve vlade do Slovenije in na ostru nasprotovanja do slovenskega včlanjevanja v Evropsko unijo, lahko rečemo, da so odnosi med obema država-

ma končno ubrali pravilno, konstruktivno pot. Dejstvo je, da po letu 1993 obe državi nista podpisali nobenega skupnega sporazuma, v zadnjih 6. mesecih pa kar stiri.

V vseh teh pogovorih je bilo v ospredju tudi vprašanje manjšinskih skupnosti. In prav med nedavnim Kučanovim obiskom v Rimu so tako Dini, kot tudi Scalfaro in Prodi obljubili, da bo vlada pripravila predlog zaščitnega zakona.

Naša skupnost je pred meseci predstavila podtajniku v zunanjem ministrstvu Pieru Fassino svoje poglede na zaščitni zakon in mu predložila vrsto odprtih vprašanj.

Pogoji so dani, da zakonsko uredimo naše manjšinsko vprašanje.

Po decembrskih kongresih organizacij SKGZ in SSO sta imenovali vodstvi

Na decembrskem občnem zboru Slovenske kulturno-gospodarske zveze je bil imenovan 25-članski odbor, ki bo imel nalogo pripraviti izhodišča za izredni občni zbor tega zamejskega gibanja.

Doslej se je odbor sestel že dvakrat (ob koncu leta in včeraj), da bi se dogovoril o delovnih strategijah in da bi evidencialno prioritete, vsebinske in strukturalne, ki so potrebne za uresničitev zastavljenega cilja. V ta namen so sestavili tudi nekaj podkomisij (za vsebinska vprašanja, statutarno, organizacijsko in gospodarsko).

Na prvi seji 25-članske komisije so tudi imenovali izvršno tajništvo, ki bo imelo nalogo voditi SKGZ v teh mesecih in skrbeti za sprotne zadeve in se dogovarjati z drugimi sredinami v zamejstvu, ko gre za vprašanja, ki so širšega obsega.

Koordinacija tajništva je bila zaupana Rudiju Pavšiču, v njem so se trije pokrajinski predsedniki (Iole Na-

mor za videmsko pokrajino, Karlo Devetak za Goriško in Branko Jazbec za Tržaško) ter Aldo Rupel (koordiniral bo 25-člansko komisijo) in Vojko Slavec.

Po občnem zboru, ki je bil v Gorici prve dni decembra, se je sestalo tudi novo vodstvo Sveta slovenskih organizacij. Na drugi seji so za predsednika SSO imenovali tržaškega novinarja Sergija Pahorja, podpredsedniške funkcije pa bodo opravljali Giorgio Banchig za videmsko pokrajino, Janez Povše za Goriško ter Marij Maver za Tržaško, blagajničarka bo se naprej Franka Zgavec.

Med nalogami, ki stojijo pred obema organizacijama civilne družbe sodi vseka kor vprašanje dogovarjanja in koordiniranja stikov z matično domovino, prvenstveno z uradom za Slovence po svetu, kar zadeva financiranje. V tem smislu bi kazalo čimprej sistematizirati in udejaniti načela, ki so zapisana v resoluciji o odnosih matice do manjšin.

Approvato in Comunità montana il progetto finanziato dall'Unione europea

Si ritenta con il Leader...

Una nuova società darà sostegno alle varie iniziative - La Regione ancora nel mirino

IL PIANO DI AZIONE LOCALE				
	Fondi pubblici	Fondi privati	Costi totali	Occupazione generata/anno
ASSISTENZA TECNICA	1.282	-	1.282	8
SERVIZI	1.610	930	2.540	11
TURISMO	2.400	875,0	3.275	12
AMBIENTE	870	460	1.330	5
FORMAZIONE	559	20	579	3
TOTALE	6.721	2.285	9.006	40

Cifre espresse in milioni

All'unanimità l'assemblea della Comunità montana Valli del Natisono ha approvato, nella sua ultima riunione dell'anno, il programma Leader, che almeno in teoria ha la funzione di coordinare gli altri interventi finanziati dall'Unione europea. In particolare è stato dato l'okay al Piano di azione locale ed al Gruppo di azione locale.

La novità è rappresentata dalla costituzione di una società a responsabilità limitata nella quale la maggioranza spetterà alle Comunità montane, delle valli del Natisono e del Torre. Alla «Nator Gal», questo il nome della società che darà sostegno alle iniziative del Leader, partecipano anche la Provincia di Udine ed associazioni di categoria come l'Agemont, la Camera di commercio, la Coldiretti e l'Api. Fanno parte della società pure associazioni locali come la latteria di Azzida, l'associazione «Bed & breakfast» e la cooperativa Lipa, mentre ha fatto discutere il for-

fait del Consorzio pietra piacentina e dell'Unione artigiani.

Sulle possibilità di successo del progetto - redatto dagli uffici dell'ente montano in tempi ristrettissimi - restano i dubbi del presidente Giuseppe Marinig, il quale riferendosi anche ai 5B ha detto che «siamo stati troppo zitti, non informando la magistratura, ma ora è tempo di muoversi anche come privati cittadini». Accuse velate dirette a qualcuno che potrebbe aver agevolato alcune realtà a scapito delle Valli del Natisono.

Nel mirino rimane la Re-

gione, come si è visto poi con la mozione presentata da Silvano Domenis (Lega Nord). Le premesse del documento, nelle quali si facevano distinguere tra le forze politiche chiamate, in diversi momenti, a guidare la Regione, non sono piaciute alla maggioranza. Per l'assessore Nino Ciccone «non esiste una politica seria per la montagna da quando la Regione è stata costituita» e quello di Domenis è un documento «partigiano in maniera smaccata». La mozione è stata bocciata dalla maggioranza mentre la minoranza non ha partecipato al voto. (m.o.)

Contributi per lo sfalcio

La Regione ha varato di recente il nuovo programma di aiuti per lo sfalcio dei prati. Le domande per ottenere i contributi non vanno più fatte agli uffici della Comunità montana Valli del Natisono ma direttamente all'Ispettorato agrario di Udine entro il 31 gennaio.

L'ufficio agricoltura della Comunità montana è comunque disponibile a dare ogni informazione in merito.

Il programma di interventi per gli agricoltori è quinquennale. L'attività di sostegno non riguarderà solo i prati ma anche, come prevenzione agli incendi, i boschi.

Numeri europei anche in Slovenia

Debiti "nucleari"

Continuano le difficoltà tra Lubiana e Zagabria a causa del debito dei due governi nei confronti della centrale nucleare di Krško. L'ammontare del debito si aggira intorno ai 35 milioni di marchi dei quali la maggior parte a carico della Croazia. Se quest'ultima non risolverà i suoi debiti la direzione della centrale potrebbe interrompere le forniture elettriche al sistema distributivo croato.

Telefoni europei

Anche la telefonia si adegua all'ingresso della Slovenia nell'Unione Europea. A partire dal primo gennaio sono entrati in vigore i numeri "europei" per le chiamate di pronto soccorso che sino ad ora corrispondevano ai numeri 93, 94 e 985.

Con il nuovo sistema tutti queste chiamate saranno effettuate tramite il numero 112. Per chi volesse chiamare la polizia basterà fare

il 113.

Il 112 si riferisce a tutti i centri di emergenza: dall'assistenza medica, all'intervento dei pompieri, all'allertamento della difesa civile al soccorso alpino.

Festa dell'indipendenza

Sono passati sei anni dal plebiscito con il quale gli sloveni hanno deciso per l'indipendenza e l'autonomia dalla federazione jugoslava. Allora il 93,2 per cento dei cittadini ha sostenuto le tesi indipendentisti-

che. La Slovenia fu proclamata ufficialmente indipendente il 23 dicembre del 1990.

Turismo in aumento

Sono in costante aumento gli italiani che scelgono la Slovenia come meta turistica. Nell'anno passato sono state registrate presenze italiane per 5,8 milioni di unità, ponendo la Slovenia al terzo posto nelle scelte italiane dopo la Svizzera (14,5 milioni di presenze) e la Francia (7,5).



Non tutto il freddo viene per nuocere: così si potrebbe parafrasare il noto detto. Ecco come una famiglia slovena si diverte sulla superficie di un laghetto nelle vicinanze di Lubiana

Trinkov koledar letos z zelo bogato vsebino

Med slovenske bralce je te dni prišel Trinkov koledar, ki ga izdaja kulturno društvo Ivan Trinko iz Cedada in je letos se posebno bogat, saj je rezultat dela 26. avtorjev, če med nje pristajemo tudi Pasqualeja Zuanello, ki je s svojimi ikonami likovno obogatil koledar. Po vsebini je tudi letos račlenjen v štiri poglavja (Naša zgodovina, Naš svet, Naši ljudje, Nasa beseda), h katerim je treba dodati slovensko bibliografijo Videmske pokrajine od januarja 1990 do oktobra 1996, ki sta jo pripravili Ksenija Majovski in Magda Pavlič-Maver ter uvodni del zbornika.

Za uvod sta letos poskrbela dva krajevna upravitelja in sicer župan iz Rezije Luigi Paletti in župan Občine Tolmin, ki je tudi poslanec v slovenskem parlamentu Ivan Božič. Sledi koledarski del z drobcu iz ljudske modrosti, ki jih je pripravil tarbijski župnik Emil Cencig. Zelo zanimiv je del



Sv. Jurij,
 delo
 matajurskega
 ikonopisca
 Pasquale
 Zuanelle

posvečen naši zgodovini, kjer je zbranih 6 prispevkov: Roberto Dapit opisuje izkušnjo mladinskega raziskovalnega tabora v Sovodnji oziroma raziskovanje ustnega izročila; Liliana Spinozzi - Monai, ki nam predstavlja slovanskega filologa in etnologa Nikito Tolstoj; o tridesetletnici Doma nato piše msgr. Marino Qualizza; sledi prispevek Neve Lukež o prvih stikih z beneškimi kulturnimi delavci kakih 35 in več let od tega; zelo zanimiv je nato prispevek o poznoantični naselbini na Tonovcovem gradu pri Kobaridu izpod peresa Slavka Ciglencekega; poglavje se zaključuje s prispevkom Luigie Negro o smarnimišči v Reziji.

V drugem delu, delno etnološko obravnavanem in posvečenem našem svetu so sodelovali Adriano Noacco, v tipanskem dialektu, Luisa Battistig, Rita Mascialino in Franco Fornasaro.

Sledijo spomini na Izidorja Predana in Salvatoreja Venosija, ki sta nas lani zapustila. Precej bogato in pisano je poglavje posvečeno naši besedi, ki bo verjetno najbolj priljubljen beneškemu bralcu. Oblikovali so ga Giuseppe Floreancig, Lucia Trusgnach, Michelina Blasutig, Marina Cernetig, Viljem Černo, Luciano Chiabudini in Franc Rupnik.

Knjigo so predstavili v Beneški palači v Naborjetu

Mario Gariup tokrat o rudnikih

Tudi tokrat, ob obratu leta, so v Naborjetu predstavili knjigo ukvanskega župnika z naslovom "Le miniere di Ugovizza - Monte Cocco, Poludnig, Buchholzgraben", ki ga je izdala založniška zadruga Dom iz Cedada.

To je že enajsta Gariupova knjiga, ki obravnava stvarnost, zdajšnja in predvsem preteklo Kanalske doline. Pred desetimi leti je nastala njegova prva knjiga, ki je bila namenjena Ovcji vasi, sledila so dela o župnikih v Ukvah, o svetišču na Visarjih, o Dipalji vesi, o Kanalski dolini med dvema svetovnjima vojnoma, o opcijah za Tretji Reich ter lanska, ki je obravnavala Kanalsko dolino v času druge svetovne vojne.

Tema zadnje knjige zadeva rudnike železa in mangana nad Ukvami. Zanje, kot ugotavlja sam avtor, se je začel zanimati med spreho di po gozdovih, ko je opazil opuščene rove in porušene barake, kjer so svojas prebivali rudarji.

Mario Gariup ugotavlja, da so v dolini vsi znali za rudnike, nihče pa ni razpolagal s podrobnostmi in s celovito sliko za skupnost tako pomembne gospodarske dejavnosti. Edina, ki je v pisni obliki obravnavala rudnik na Koku je bila Maria von Platzer v knjigi "Val Canale e Val Fella sotto la Signoria del vescovado di Bamberg in Franconia (1007-1759)". Ob Platzerjevi je o rudnikih nad Ukvami v svojih oddajah za Radio Trst A večkrat spregovoril tudi dr. Jok Kandut.

Knjiga je v glavnem namenjena rudniku železa na Koku, nekatera poglavja pa obravnavajo rudnika mangana v Poludnigu, v bližini hriba Kok, ter živega srebra v Buchholzgrabnu na Koro-



S predstavitev zadnje knjige Maria Gariupa

skem.

O knjigi ter sploh o pomembnem prispevku Maria Gariupa pri odkrivanju in vrednotenju krajevnih stvarnosti so na večeru spregovorili župan iz Naborjeta Stefano De Marchi, odbornik gorske skupnosti za Ka-

nalsko dolino Vanni Treu, Valentin Oman v imenu prirediteljev, Marino Qualizza za založniško zadrugo Dom, inz. Sergio dell'Anna, ki je spregovoril o zgodovini rudnikov, ter Mario Deotto, tehnični šef rudnika na Koku. (r.p.)

Lepi božični cajti v znamenju piesmi

Tri koncerti na pobudo gorske skupnosti

Lanskega lieta ga nie blu, takuo se zdi, de se je lietos Gorska skupnost še buj potrudila za ponudit kiek posebnega v božičnem cajtu. An ries božični koncerti - vsi tarije - so bli vsi lepuo obiskani, slovienske an druge piesmi so ble povsod sprejete s pru toplimi aplavzi. Takuo de zunaj je zima zobe kazala, v treh cirkvah pa se je povsierode ustvarila tista toplina, ki je tipična za božični praznik, ki je narbuj družinski od vsieh.

Božični cajt so najprej s piesmijo oznanili v tavorjanski cirkvi v saboto 14. decembra, kjer so pieli zbor iz Podtane, Nediški puobi an domači zbor Don Luigi Mi-

locco.

Drug koncert, v saboto 21. decembra, je biu na Liesah an je biu tudi narbuj domač, saj so pieli samuo domači zbori, ki so na narbuojsi način počastili našo bogato tradicijo slovienskih božičnih piesmi. Takuo smo poslušal Beneške korenine, Matajur an Pod lipo.

Zaparu je ciklus božičnih piesmi koncert 28. decembra v spietarski cirkvi, ki za ankrat se nam ni zdiela prevelika an previç marzla. Tu so pieli zbor Rečan, zbor Tri doline iz Kravarja an Harmonia iz Cedada.

Na gorski skupnosti so zadovoljni an mislijo iniciativa ponovit an se buj serit.

Cividale: stasera ospite è Rupel

Aldo Rupel, ricercatore, autore di libri ed attivo nelle istituzioni della comunità slovena, sarà ospite questa sera, alle ore 19.30, presso "La Libreria" di Via Manzoni per la presentazione del suo ultimo libro "Percezioni e sfumature".

L'incontro è stato organizzato dall'Unione di circoli culturali sloveni e dalla presidenza regionale della Uisp.

Il libro è nato dapprima nella versione slovena (Zaznave in odenki) per essere tradotto dallo stesso autore in lingua italiana anche per l'entusiasmo espresso dal direttore delle edizioni "La Laguna" Marino De Grassi. Il libro è arricchito dai disegni di Livio Comisso, l'introduzione, invece, è di Nadja Marincic

Scomparso il professor Del Basso

Si è spento la notte di Capodanno nella sua casa di Cividale, colpito da un infarto, il professor Giovanni Maria Del Basso. Sposato da appena un anno, avrebbe compiuto 62 anni l'11 gennaio. Sindaco della cittadina ducale dal 1974 al 1980, ultimamente consigliere comunale, Del Basso era però conosciuto soprattutto come uomo di cultura.

Intellettuale, storico, era esperto di sfragistica, scienza che studia gli stemmi ed i sigilli, ed in quel campo era diventato docente della facoltà di Conservazione dei beni culturali dell'università di Udine. Era stato direttore della biblioteca civica udinese e presidente della sezione di Cividale dell'università della Terza età.

Del Basso era conosciuto anche nella Benecia e nella vicina Slovenia. Aveva tra l'altro collaborato al volume "Sulle strade di Andrea da Loka", che raccoglieva gli interventi di un convegno tenutosi a S. Pietro al Natisone, ed era stato autore del libro "Triste caso accaduto a Topolò" edito dalla cooperativa Lipa.

I suoi funerali si sono svolti giovedì 2 gennaio nel duomo di Cividale. Parte della liturgia è stata celebrata in lingua friulana. Molta la gente comune, le autorità politiche ed accademiche che hanno dato a Del Basso l'ultimo saluto.

Il ricordo del "poeta di frontiera" in un convegno tenutosi sabato 28 dicembre a S. Pietro al Natisone

Menichini, un omaggio corale

Un premio letterario porterà il suo nome mentre è stata proposta la pubblicazione delle sue opere al completo

Non è stata una celebrazione, ma solo un modo per mantenere viva la memoria del poeta di frontiera per antonomasia.

Così sabato 28 dicembre, a S. Pietro al Natisone, il poeta, critico, giornalista, insegnante Dino Menichini è tornato almeno per un giorno a svolgere quella che era la sua funzione nella vita, cioè "denunciare il destino, il baratro verso il quale stava per essere sospinta la comunità della Slavia friulana", come ha ricordato uno dei relatori dell'incontro, Paolo Petricig.

In qualche modo prosecuzione dell'omaggio avvenuto la scorsa estate durante il Mittelfest (e non a caso l'organizzazione è la stessa,

quella di Cesare Tomasegig), l'appuntamento è iniziato con i ricordi affettuosi di Mario Quarnolo e Mario Blasoni, il primo collega insegnante, il secondo giornalista del quotidiano udinese presso il quale Menichini curava la terza pagina.

Una lettura critica della vita e del poesia di Menichini è venuta con i successivi interventi. Paolo Petricig ha ricordato il suo legame con la Slavia (ma anche il suo impegno del periodico «Paesi tuoi», nato come contrapposizione al «Matajur»), Luciano Morandini la sua onestà intellettuale, arrivandolo a definire "il primo poeta nuovo del secondo Novecento". Morandini ha però anche



Un momento dello spettacolo tenutosi nella grotta di Antro

lamentato l'atteggiamento di quel "Friuli ufficiale sempre sordo e cieco nei confronti di certi fenomeni nati nel suo grembo". Sugli aspetti linguistici e sull'attualità di Menichini si sono infine soffermati Dario Clemente e Domenico Cerroni Cadorese.

Dall'incontro è emersa l'esigenza di realizzare una pubblicazione che comprenda tutte le opere del poeta, mentre è stata annunciata per quest'anno la prima edizione di un premio di poesia dedicato a Menichini.

Più tardi nella grotta di Antro è stata replicata la lettura teatrale di alcune opere del poeta, già presentata durante il Mittelfest dedicato all'identità. (m.o.)

Ga je poklicala pro-loco Vartača an on je paršu tisti dan pred Božičam v Čeplesišče

Babbo Natale v Sauodnji

V prestorih stare šuole se je zbralo nad petdeset otrok cielega kamuna
Dedek mraz se je parkazu tudi po drugih vaseh Nediških dolin

Iniciativa špietarske občine

Daržajmo čedne vasi



Daržat čedno okuole naše hiše, pa tudi po vaseh, kjer živmo, je naša dužnost, se vam na pari? Muormo pa reč, de nekatere vasi Nediških dolin so riest luštne, čedne, z rožami oflokane, druge pa... so nomalo buj "zanemarjane". Na muormo daržat čedno samuo za fureste judi, ki parhajajo tle tode, pa tudi za nas, ki tle živmo.

Špietarski kamun za pohvalit an zahvalit kamunjane, ki v teku lieta 1996 so se sfadjal za daržat čedno an oliušat vasi, ki spadajo pod anj, je organizu v nediejo 29. dicemberja 'no srečanje v kamunski sali. Župan Marinig je imeu zahvalne besiede za vse an na koncu je senku tudi an važ ciklaminu. Vsega kupe 450 važu za tarkaj družin, ki so sparjele vabilo daržat čedno ne samuo okuole hiše, pa tudi po vaseh. Posebna pohvala an zahvala je sla drugim stierdesetim ljudem, ki so se sfadjal za daržat čedno blizu ciestah an drugih kraju, ki po navadi so bli zapuščeni. Zad za zupanam je spreguoriu še asesor Ciccone.

Na srečanju so nekatere učenci Glasbene šuole iz Spietra zagodli pod vodstvom Nina Specogna vič piesmi.

An seda... spet vsi na dielo z medlami, s kosam, s kanjacam za de naše vasi bojo tudi lietos luštne, pitune an vabljive.



Dedek mraz, Babbo Natale je lietos naredu zaries an liep senk vsiem otrokam, ki žive v sauonjskem kamunu: paršu jih je gledat gor v Čeplesišču. Ze pred cajtam so parhajali v prestore stare šuole: bluo jih je nih petdeset, kar nie malo. "Pride? Na pride?" Okuole seste se je parkazu an na vlaki je imeu tarkaj senku, de jo je pru težkuo cuku napri. Otrac z debelimi očmi, mame an tata z nasmejanim obrazom, sladak brulè, ki so ga napravili tisti od domače pro-loco so ustvarili pru lepo atmosfero, ki je ratala se buj vesela, kar so prebral pisma naših otrok z njih željam. Na koncu so bli pru vsi veseli: otrac za senke an zak so od blizu vidli "Babbo Natale", te veliki zak so imiel možnost se srečat vsi kupe an tuo se gaja le po riedko, pru takuo tisti od pro-loco, ki so se potrudil za organizat to nenavadno srečanje an so vidli, kakuo je bluo lepuo sparjeto.

Pardielo zlatih ročic

"Zlate ročice v Klenji" smo bli napisal nomalo miescu od tega, al se zmislita? Publikal smo bli fotografijo o ženah an čečah, ki žive v teli luštni vasi špietarskega komuna, grede ki so vse kupe šivale, pletle, rikamale... Organizale so ble an tečaj, an kors. Ušafoval so se ankrat tu adni hiši, ankrat tu te drugi... an vsi so bli kontent: one, zak so imiele parložnost se navast kiek novega an hnucu brez iti od duoma.. an možje, zak v tistim cajtu, ko njih žene so pletle vse kupe tu adni hiši, so bli buj par mieru an fraj (tuole nam je poviedu Paolo, skregita se z njim!)

An part tistega diela, ki je paršlo na dan so lepuo parstavle v cierkvici svetega Šintoniha, kar so imiel srečanje vasnjanu, miesca vošta... smo šigurni, de one so ble buj hitre an pridne, ku nas fotograf, ki nam je parnesu fotografijo sele šest miescu potlè!



Vsi tisti, ki so videli telo posebno razstavo, so pohavil zene iz Klenja, zak njih diela so ble ries lepe: lepe majce, tendine, tavajuč, centrini, arjuhe... An part vsega tuolega moreta videt na fotografiji tle na varh. Je varglo ratingo jo čakati tarkaj miescu, kene?!



"Puobje" an "čeče" klaše '46 vsi kupe v veseli atmosferi

"Na pu poti našega življenja...", naj nam na zamiere Dante, ce smo sli na puosodo an par besied njega Božanske komedije (Divina commedia) za vam poviedat, kar se je zgodilo 7. dicemberja lanskega lieta. Tisto saboto se je srečala klasa 1946 Nediških dolin.

Dopunt petdeset liet je kiek posebnega, pravejo. Se na more iti mimo brez narest za telo parložnost kiek posebnega an petdesetletniki naših dolin so sli v Benetke, pa jim nie bluo zadost. Potlè so organizal se vičerjo. Ankrat kar človek je imeu petdeset liet se je paru "star": pogledita fotografijo tle par kraj: al na pare vsi puobje an čeče? Pari pru, de lieto 1946 je bluo dobro lieto. Dragi lietniki '46, daržajta se nimar takuo dobro. Seda čakamo fotografijo lieta 2046, kar jih dopuneta stuo!



Giovanin ima 'no hči lepo an mlado, ki se kliče Katina an kadar je bila buj mickena, ji je biu senku 'no kobilo, ki se je klicala tudi ona Katina.

Cičica se j' bla zlo afecjonalna na tisto kobilo, dokjer se ni zaljubila tu liepega Beputa an se pozabila na njo. Zatu nje oca Giovanin je luozu na pruodi kobilo Katino an vprasu mašetarja, ce mu usafa kajsnega kupca.

- Ja, ja - je odguoriu mašetar - glih učera me j' prosu an mladenč, ce mu usafam kajsnega konja al kobilo.

- Ben nu - je jau Giovanin - recimu, de naj pride tu saboto popudan, de se parglhama.

Tudi hči Katina je jala murozu Beputu, de naj gre tu saboto popudan vprasad nje roko, ker tata bo doma.

Te parvi se j' parkazu na vrata Beput, Giovanin ga j' poprasu, ce je paršu zavojo Katine.

- Šigurno, šigurno - je hitro odguoriu puob - sem paršu za Katino!

- Oh, boš vidu, ki se usafas dobro z njo, četudi ima kajšno pecjo!

- Pecijo? - je pogodernju Beput.

- Oh ja - je odguoriu Giovanin - kadar je nervozasta začne klat an cabat, pa jo na kor ku nomalo buošcat gor po rit an se subit potalaze!

- Oh vse sajete - je pošepetu Beput.

- Ja, ja - je su napri Giovanin - Katina je takuo rada, ce se jo pobuošca gor po rit, de se ji zaderejo vse dlake! An poliete je saldu žejna an ti popie tarkaj vode, de ti bo cieu dan scala. Pa je tudi parložna an se afecjona na vsakega. An ce imaš kajšne parjatelje se bojo mogli tudi oni nabasat gor na njo, na varze dol obednega!

- Oh Marija na Stari Gori, ka' sem mu oženit! - je jau Beput.

Glih tenčas je pozvojniu na vrata puob, ki je teu kupit kobilo Katino an ku Giovanin mu je su odperjat, Katina je skočila pred Beputa an ga vprašala, ka' je jau tata.

- Bies, fardamana uscniela, boš klala an cabala tiste, ki se bojo basal gor po tebe, ne menè! - je zauku tu njo Beput an zalautnu vrata!!!

MARKET DESPAR

Terlicher di Vittorina Zuliani s.a.s.

MERCERIE

ELETTRODOMESTICI

FERRAMENTA

CASALINGHI

Scrutto di S. Leonardo - Tel. 723012



F.lli PICCOLI

FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA
LEGNAMI - ELETTRODOMESTICI - MATERIALE
ELETTROICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO

ZELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE
LES - ELEKTRICNI GOSPODINJSKI APARATI -
ELEKTRICNI MATERIAL - BARVE - DARILA

CIVIDALE
CEDAD

Via Mazzini 17
Tel. 0432/731018

E' stato smarrito lo scorso 2 gennaio un dalmata femmina in località Osgnetto di S. Leonardo.

C'è una ricompensa per chi la dovesse ritrovare.

Telefonare al 723186.

VENDESI piccola casetta a schiera ristrutturata recentemente, vicinanza San Pietro. Telefonare al 727556

Bibliografia della 2^a guerra mondiale - III

Pietro Brignoli - Santa Messa per i miei fucilati - Longanesi.

L'autore è stato cappellano militare del Regio Esercito italiano nei cui ranghi, il 2° Granatieri di Sardegna, assolve alle funzioni di assistenza spirituale in Africa Orientale e quindi nella zona di Kočevje in "Croazia" (in realtà tra la bassa Slovenia e la Croazia). Il sottotitolo del libro parla chiaro: «Le spietate rappresaglie italiane contro i partigiani in Croazia dal diario di un cappellano». Si tratta di una testimonianza del tutto credibile. Brignoli si trovò più volte, amministrando i sacramenti alle persone destinate all'esecuzione, in situazioni penosissime giacché gli italiani non fecero distinzione fra partigiani armati e popolazione civile. Rastrellamenti nei villaggi, fucilazioni indiscriminate, deportazioni, requisizioni, esecuzioni sommarie, furono i mezzi usati dagli italiani per combattere il movimento di resistenza contro gli invasori. Nel risvolto l'editore scrive: «Superando l'orrore della lettura, ci ha spinto a rendere di pubblico dominio questo scritto, prima di tutto la convinzione che sia difficile trovarne uno più efficace per la causa del pacifismo, perché volere o no, davanti alle atrocità documentate dal sacerdote, qualsiasi retorica sulla necessità di combattere e difendersi viene a cadere miseramente». Il cappellano, autore del diario, ci presenta il rovescio di una medaglia che mostra i soldati italiani sempre buoni come gigli. Più di ogni cosa poi parlano i fatti: i fucilati, raramente comuni e il più delle volte furono persone semplici e religiose, spesso estranee ai fatti di guerra. Il diario di don Brignoli sfata un cliché di comodo e meriterebbe perciò una ampia diffusione anche per capire la nostra storia successiva. Purtroppo nelle librerie il libro è irreperibile e si può trovare solo nelle biblioteche.

A.A.VV. - Zgodovina Slovencev - Cankarjeva založba - Ljubljana, 1979.
Storia generale completa del popolo sloveno dall'epoca archeologica a quella contemporanea. I numerosi grafici, le cartine etnografiche e storiche, politiche ed economiche e il ricco corredo illustrativo con stampe d'epoca, riproduzione di documenti, fotografie, facilitano la densa esposizione dei fatti e dei personaggi storici. Il volume presenta i fatti seguendo il criterio classista di ispirazione socialista e ci offre una mole enorme di dati, studi, conclusioni utilissime per conoscere anche singoli momenti della storia del popolo sloveno dentro e fuori i confini della repubblica. Particolarmente estesa la parte riguardante la seconda guerra mondiale, la spartizione del territorio sloveno fra italiani e tedeschi, la resistenza e la lotta di liberazione.

A.N.A. - Storia dell'Associazione Nazionale alpini 1919-1992 - 1993

È la storia dell'A.N.A. con le sue sezioni, le iniziative, i personaggi, le adunate, illustrata con moltissime fotografie e documenti riprodotti. Fra le adunate spiccano quelle di Tripoli in Libia e di Mogadiscio in Somalia, prima della seconda guerra mondiale. Filo conduttore dell'A.N.A. rimarrà la dichiarata apoliticità, che significherà piuttosto l'affermazione di un pensiero patriottico del tutto acritico sulle responsabilità storiche delle guerre. Apoliticità contraddetta anche dall'inserimento dell'associazione nel Partito Fascista come 10° reggimento alpini e da numerose prese di posizione tipicamente politiche. L'8 settembre, per esempio fu «il

maledetto giorno in cui crollò tutto», oppure: «la guerra è orrore... e si può considerarla come il contributo individuale al dolore universale che è nel destino dell'uomo». La retorica del dovere, del soldato che è bravo perché è cittadino che accetta supinamente gli ordini, la polemica contro l'obiezione di coscienza, contro il trattato di pace del 1947 (perché portava via l'Istria, senza sfiorare le cause e le responsabilità), contro il «pacifonismo». Capitoli a parte sono quelli del terremoto e dell'attività dell'A.N.A. nella ricostruzione, l'accordo con l'URSS per la traslazione del feretro del soldato ignoto in Italia, la costruzione dell'asilo a Rossos, sede del corpo d'armata alpino in Russia. Un atto di pace e di amicizia verso la Russia, piuttosto che riparazione delle sofferenze causate dalla guerra di Mussolini.

Jose Pirjevec - Il giorno di San Vito - Nuova Eri, Edizioni Radiotelevisione Italiana - Torino, 1993.

Con il sottotitolo «Jugoslavia 1918-1992, storia di una tragedia», il libro svolge un'esauriente storia del vicino stato dalla sua costituzione dopo la prima guerra mondiale fino alla sua dissoluzione. Si tratta di una densa storia politica arricchita da una «cronaca» degli eventi raccontati quasi in diretta. Vi sono rivissuti tutti i momenti della vita politica jugoslava dai primi entusiasmi alla spartizione operata dall'occupazione degli stati dell'Asse e alla costruzione dello stato socialista con indirizzo proprio nell'autogestione. In un capitolo del libro sono ben delineati i fatti relativi alla seconda guerra mondiale, all'occupazione militare con lo smembramento ed alla guerra partigiana.

AA.VV. - Zgodovina Slovencev - Cankarjeva založba - Ljubljana, 1979.

Storia generale completa del popolo sloveno dall'epoca archeologica a quella contemporanea. I numerosi grafici, le cartine etnografiche e storiche, politiche ed economiche e il ricco corredo illustrativo con stampe d'epoca, riproduzione di documenti, fotografie, facilitano la densa esposizione dei fatti e dei personaggi storici. Il volume presenta i fatti seguendo il criterio classista di ispirazione socialista e ci offre una mole enorme di dati, studi, conclusioni utilissime per conoscere anche singoli momenti della storia del popolo sloveno dentro e fuori i confini della repubblica. Particolarmente estesa la parte riguardante la seconda guerra mondiale, la spartizione del territorio sloveno fra italiani e tedeschi, la resistenza e la lotta di liberazione.

(segue)

M.P.



Verranno quindi rinnovati il consiglio d'amministrazione e il collegio dei revisori dei conti. Queste cariche hanno infatti scadenza triennale.

Il regolamento fissa i passaggi necessari per il regolare svolgimento delle elezioni. Il primo è la costituzione di una commissione elettorale di tre membri. Questi dovranno seguire tutte le operazioni di accoglimento delle liste dei candidati, recanti le firme di accettazione e le firme di almeno tre soci presentatori, quindi le operazioni elettorali e la proclamazione degli eletti.

Le liste potranno contenere nove nomi, fermo restando che una lista non potrà eleggere più di sei consiglieri, essendo riservati tre eletti alle liste di minoranza. Se la commissione elettorale appurerà la presenza di una sola lista, questa sarà integrata in assemblea con altri nomi, fino al massimo di quindici, dei quali saranno eletti i primi nove.

Si tratta dunque per l'Istituto di una scadenza importante, che lo diventerà sempre più in vista di ulteriori riconoscimenti da parte degli organi dello stato. Va altresì ricordato che le

cariche associative per stato sono rigorosamente gratuite, tanto che i soci che

percepiscono stipendi od onorari non sono eleggibili, pur avendo garantito il di-

ritto di voto.

L'Istituto per l'Istruzione slovena di S.Pietro

A S. Pietro al Natisono il 20 gennaio

L'Istituto in assemblea

Per il prossimo 20 gennaio è stata convocata presso la sede del centro bilingue l'assemblea dell'Istituto per l'Istruzione slovena di S. Pietro al Natisono. Quest'anno l'assemblea riveste particolare importanza perché, oltre agli adempimenti annuali come i bilanci consuntivo e preventivo, dovrà eleggere le cariche associative.

Občni zbor "šole" v Špetru

V ponedeljek 20. januarja bo v Špetru, v prostorih Dvojezičnega solskega središča, občni zbor Zavoda za slovensko izobraževanje, na katerem bodo letos ob sprejemu obračuna in proračuna obnovili tudi upravni in nadzorni odbor.

Naj ob tej priložnosti obnovimo pravilnik za volitve organov.

1 - Upravni odbor sestavlja 9 odbornikov. Nadzorni odbor ima 3 člane.

2 - Nalogo, da opravi vse postopke v zvezi z volitvami društvenih organov, se poveri 3-članski volilni komisiji, ki jo sestavljajo člani Zavoda, izvoljeni z absolutno večino glasov na občnem zboru prisotnih članov.

3 - V upravni odbor so lahko izvoljeni le tisti člani, ki niso uslužbenci Zavoda.

4 - Liste za volitve upravnega odbora sestavlja največ 9 kandidatov. Slednji morajo s podpisom potrditi sprejem kandidature, kandidatna lista pa mora biti pre-

dložena s podpisi vsaj treh članov predlagateljev.

Liste za volitve nadzornega odbora morajo sestavljati največ 3 kandidati, predložene pa morajo biti s podpisom vsaj enega člana predlagatelja. V nadzorni odbor so lahko izvoljeni tudi nečlani.

Liste je treba predstaviti v tajnistvu Zavoda do 16. ure dne pred datumom občnega zbora, na katerem bodo potekale volitve.

5 - V primeru, da je v roku, predvidenem v točki 4, predložena ena sama lista, in da na občnem zboru to zahtevajo vsaj trije člani, se predloženo listo dopolni tako, da obsega do 15 kandidatov za upravni odbor oziroma do 5 kandidatov za nadzorni odbor.

V kolikor do tega ne pride, lahko listo dopolnijo tudi posamezni člani neposredno na volilnici, obenem pa črtajo odvečne kandidate.

6 - Volitve potekajo s tajnim glasovanjem na ustreznih glasovnicah; volivec

označi s križcem imena kandidatov, ki jih lahko izbira tudi na različnih listah.

Vsak volivec lahko voli največ 9 kandidatov za upravni odbor in 3 kandidate za nadzorni odbor.

7 - Izvoljeni so tisti kandidati, ki prejmejo najvišje število glasov. V primeru, da volitve potekajo na osnovi več list, ne more biti na isti listi izvoljenih več kot 6 članov za upravni odbor in 2 člana za nadzorni odbor.

V primeru enakega števila glasov je izvoljen starejši kandidat.

8 - Po pregledu glasovnic volilna komisija, predvidena v točki 2 in ki ji lahko po potrebi pomagajo skrutinatorji, objavi seznam izvoljenih in vrstni red neizvoljenih. Volilna dokumentacija se hrani v tajnistvu Zavoda.

9 - Pričujoči pravilnik ostane v veljavi, dokler se, pred datumom občnega zbora, na katerem naj bi potekale volitve, ne sprejme drugo besedilo.

Veseu božični praznik v Sovodnji

An lietos savodenjski kamun, kupe s suolo, v petak 20. dičemberja je organizu Božični praznik v palestri od osnovne suole (elementar). Aministracijon je napravla vabilo (invito) za vse te stare ljudi, ki živijo če po vaseh od kamuna, de se ušafajo duze z meštram, z otrouk an z njih družinam an de bojo kupe praznovali prihod Božiča.

Ob 18. uri je začela predstava (recita) od otrouk, ki so zaries lepue pokazali, kar so se navadli. Barke so ble none an noni, ki so poviedal, kuo je

bluo ankrat težkuo življenje an kere so ble njih igre, kar so bli oni otroc.

Vsi kupe otroc so zapiel nieke ljudske božične piesmi, ki jih je naučila prof. Lia Bront iz Čedada. Lepuo an "čudno" je bluo poslušat piet naše otroke tud v našem maternem jeziku. Kar otroc so koncal piet, so dali vsien an mikan senk, ki so ga kupe s kamunam napravli: nov koledar za lieto 1997. Tel koledar je biu za vse te stare od savodenjskega kamuna.

Čeh sedmi uri je začela predstava (recita) od lutk (burattini) od Cosmo-

teatro iz Čedada, ki se je imenovala "Zippo".

Na koncu je vse pozdravu sindik Pasquale Petricig an potle so paršli blizu alpini (Ana) iz Savodnje, ki so dal an dobar paneton vsien otrokan od suole. Večer je sla naprej do pozno: je biu an dobar rinfresk za vse, ni manjkala vesela muzika z našin godcam Lizo an Gusto.

Troštamo se, de vse tuole bo pomalo našim ljudem za bit buj kupe an za ne pozabit vso tisto bogatijo, ki jo imamo an ki je vickrat zanicana.



Pridna nona Irma Pagon iz Blažina an blizu veseli an nasmejani otroški obrazi iz več vasi naših dolin



Sport

Un bilancio positivo per la mountain-bike e per il calcio giovanile e amatoriale

Un anno di sport nelle Valli

L'anno grigio della Valnatisone che è retrocessa in Prima categoria - Il Ponteacco ha conquistato il torneo di Liessa - L'addio del preparatore Bordon all'Udinese

GENNAIO

6 - Prima vittoria esterna della Valnatisone nel campionato di Promozione. La squadra di S. Pietro infligge allo Zoppola il classico 2-0.

12 - Riprendono i campionati amatoriali del Friuli Orientale con il Real Pulfero, la Valli del Natisone, la Termotecnica Bergnach e la Polisportiva Valnatisone. Maria Paola Turcutto conquista a Monte Prat il titolo italiano di ciclocross.

FEBBRAIO

10 - Battendo per 3-2 al tie-brak il Trivignano, le ragazze della Polisportiva S. Leonardo si confermano al secondo posto in classifica nel campionato di 1ª divisione femminile di pallavolo.

25 - A causa del ghiaccio viene rinviato il derby di Terza categoria tra Pulfero e Savognese.

MARZO

6 - Nel recupero in notturna la Savognese espugna il campo di Pulfero vincendo con un rotondo 4-0.

16 - Gli «skrati» vincono il derby contro il Drenchia giocato a S. Leonardo.

23 - Il Real Pulfero vince il girone di Eccellenza, la Valli del Natisone è promossa in Prima categoria.

26 - Feste giugate a S. Pietro al Natisone i venti anni dell'Udinese club. Sono intervenuti Franco Causio, il dirigente Nordi ed i giocatori Calori e Rossitto.

APRILE

13 - Le pallavoliste della Polisportiva S. Leonardo danno una severa lezione alla capolista Aquilejese battendola per 3-0.

17 - L'Udinese si allena a S. Pietro con la Valnatisone. Risultato della partitella: 11-0.

23 - I Giovanissimi dell'Audace fermano la Cividale (1-1) facendo perdere ai ducali la prima posizione in classifica.

MAGGIO

4 - Si conclude il campionato di 1ª divisione femminile di pallavolo. Le ragazze di S. Leonardo sono beffate dalla differenza set a favore dell'Aquilejese.

5 - La Valnatisone viene sconfitta a Tricesimo e retrocede in Prima categoria. La Savognese accede agli spareggi per il passaggio di categoria. I Giovanissimi si riconfermano campioni provinciali tra le società pure. I Pulcini sono protagonisti nel torneo Ciceri a Tricesimo e vincono poi il torneo di Basaldella.

25 - Il Real Pulfero cede il titolo al Pantianico in una gara conclusa ai calci di rigore.

GIUGNO

8 - Il Real Pulfero si qualifica per le finali nazionali battendo il Trento.

9 - Gli Esordienti dell'Audace vincono il torneo di Pagnacco battendo il Libero Atletico Rizzi per 2-0. La rappresentativa del Comitato provinciale di Udine si aggiudica a S. Pietro al Natisone il secondo torneo Mocarini.

15 - I Giovanissimi dell'Audace vengo-



A sinistra Marco Mottes e Laura Bellida assieme ai genitori dell'atleta di Ponteacco. Sotto a sinistra Cristina Specogna della Pol. S. Leonardo, a destra il preparatore atletico dell'Inter Claudio Bordon



no sconfitti a S. Giorgio della Richinvelda nella finale regionale.

17 - Inizia a Liessa il 9° torneo di calcetto organizzato dalla Polisportiva di Grimacco.

29 - Il Real Pulfero perde ai rigori la finale per il titolo italiani Amatori.

LUGLIO

5 e 6 - Ai campionati italiani di mountain-bike buone prove di Laura Bellida, sesta, e Marco Mottes, sedicesimo.

14 - Il professor Claudio Bordon diventa il nuovo preparatore atletico dell'Inter.

25 - Il Ponteacco si aggiudica il torneo di calcetto di Liessa.

AGOSTO

4 - Successo di pubblico e molto spettacolo nel torneo di calcetto di Livek.

24 - Agli Europei di bike, a Bassano, la Turcutto giunge quarta nel cross-country mentre la Bellida taglia il traguardo a piedi classificandosi al 32° posto. Il Pulfero chiude la sua attività decidendo di non iscriversi al campionato di Terza categoria.

SETTEMBRE

1 - Giancarlo Peruzzi si aggiudica la S. Pietro-Monte Matajur di ciclismo. La Turcutto è terza ai Mondiali in Australia.

22 - La Valnatisone inizia bene il cam-

pionato di Prima categoria battendo il Vesna per 1-0.

24 - Muore a S. Pietro monsignor Francesco Venuti, fondatore della Valnatisone.

OTTOBRE

5 - Partono con tre vittorie i campionati amatoriali. Le squadre locali sono il Real Filpa, la Valli del Natisone e il Drenchia.

20 - Laura Bellida e Marco Mottes si laureano a Torreano campioni regionali di discesa mountain-bike a conclusione di una stagione ad alto livello.

NOVEMBRE

3 - La Valnatisone viene sconfitta nel derby casalingo con la Cividalese.

6 - Il vescovo Brolo, a Castelmonte, partecipa alla tradizionale messa assieme ai giocatori dell'Udinese, ospiti poi del club di S. Pietro al Natisone.

DICEMBRE

1 - La Polisportiva Valnatisone di Cividale, vincendo con il Campeglia, si insidia al primo posto nella classifica del campionato di 3ª categoria amatoriale.

15 - Sconfitta a Torreano, la Valnatisone viene bloccata nella sua scalata ai vertici della classifica. Gli Allievi agguantano il primo posto nella graduatoria battendo il Bressa.

RISULTATI

1. CATEGORIA
Valnatisone - Medeuza 4-1

COPPA REGIONE
Natisone - Valnatisone 3-0

3. CATEGORIA
Stella Azzurra - Savognese 3-1

JUNIORES
Serenissima - Valnatisone 0-2
Azzurra - Valnatisone 1-0
Valnatisone - Faedese rinv.

ALLIEVI
Pagnacco - Valnatisone rinv.
Buonacquisto - Valnatisone 1-2
Valnatisone - S. Gottardo rinv.

GIOVANISSIMI
Audace - Majanese 2-1

AMATORI
Real Buja - Valli del Natisone 0-0
Valli del Natisone - Montegnacco 2-0
Pub Sonia e Luca - Rojalese 2-1
Pub Sonia e Luca - Godia 2-0

CALCETTO
Merenderos - Reanese 6-5
Volton Gemona - Lo Spaghetto 3-0

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA
Riviera - Valnatisone

3. CATEGORIA
Savognese - Faedis

JUNIORES
Riposa la Valnatisone

ALLIEVI
Valnatisone - 7 Spighe

GIOVANISSIMI
Cassacco - Audace

AMATORI
Real Filpa - Warriors
Rubignacco - Valli Natisone
Pub Sonia e Luca - Adornano
Pol. Valnatisone - Xavier

CALCETTO
Rualis - Merenderos (13 gennaio)
Spaghetto - Reanese (10 gennaio)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Pagnacco 30; Torreane 29; Cividalese 28; Valnatisone, Tarcentina 26; Vesna 23; Corno 22; Costalunga 21; Union 91 20; Reanese, Riviera 16; Tavagnacco 13; Medeuza 11; Opicina 10; Forgaria 9; Zaule 6.

3. CATEGORIA
Libero Atl. Rizzi 30; Stella Azzurra 28; Lumignacco 23; Moimacco 22; Fulgor 21; Rangers, Ciseris 19; Gaglianese 16; Faedis 13; Cormor 12; Fortissimi 10; Savognese 8; Nimis 7; Celtic 2.

JUNIORES
Cussignacco 25; Serenissima 22; Cividalese 21; Valnatisone 20; Romans 17; Lucinico 16; Natisone, Faedis 15; S. Gottardo, Sovodnje 13; Fortissimi 12; Azzurra 11; Fogliano 8; Corno 5.

ALLIEVI
Valnatisone 27; Bressa, Cividalese 26; Faedis 24; Sangiorgina Udine, Cussignacco 23; Pagnacco 22; Natisone, Pozzuolo 20; Buonacquisto 17; Lestizza 12; Bertolo, S. Gottardo 9; Fortissimi 7; 7 Spighe 6.

GIOVANISSIMI
Savognanese 32; Bressa 31; Flumignacco 30; Cussignacco 19; Sangiorgina Udine 17; Gemone 15; Audace, Astra 92 14; Pagnacco 13; Rive d'Arcano 11; Buonacquisto 8; Majanese 7; Cassacco 0.

AMATORI (ECCELLENZA)
Real Filpa 17; Fagagna 14; S. Daniele, Invillino 12; Pantianico, Manzano, Chiasielis, Mereto Capito 11; Chiopris 10; Tolmezzo, Warriors 8; Tarcento 7.

AMATORI (1. CATEGORIA)
Treppo, Amaro 17; Valli del Natisone 16; Turkey Pub 13; Rubignacco, Vacile 11; Racchiuso 10; Calligaro Buja, Real Buja, Pers 9; Montegnacco, Gemona 5.

AMATORI (2. CATEGORIA)
Alla salute Ziracco 18; Deportivo 17; Pub Sonia e Luca Drenchia, Godia 14; Grigioni 13; Rojalese 12; S. Lorenzo 11; Remanzacco 10; Bocal Ziracco 9; Povoletto 5; Plaino 4; Adornano 3.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggiornate alla settimana precedente.

Ritorna la pallavolo

E' iniziata l'attività pallavolistica della Polisportiva S. Leonardo. La società ha allargato la sua attività con la formazione femminile che militerà nel campionato provinciale di 3ª divisione. L'esordio è previsto per sabato 11 gennaio. Hanno già iniziato il loro cammino la squadra femminile dell'Under 14 e quelle maschile e femminile di 1ª divisione.



Andraž Vehovar in Brigita Bukovec

Atletinja Brigita Bukovec in kajakaš Andraž Vehovar
Naj športnika leta '96

Ob obratu iz starega v novo leto je ze običaj, da se sestavljajo posebne lestvice najzaslužnejših sportnikov. Tako je bilo tudi v Sloveniji, kjer sta si lovriko najboljšega sportnika(ce) leta 1996 prisluzila olimpijska zmagovalca srebrne medalje, atletinja Brigita Bukovec in kajakaš Andraž Vehovar.

Za zlato dvojico so se na slovenskih sportnih top lestvicah uvrstili se smučarski skakalec Primož Peterka, veslač Iztop Cop, smučar

Jure Košir, plesalka Katarina Venturini, Marinka Kardinar (kegljanje), Andreja Grašič (biatlon), Alenka Kejzar (plavanje) in Urška Hrovat (smucanje).

V zlato knjigo slovenskih sportnikov so se od leta 1974 največkrat vpisali smučar Bojan Krizaj in plavec Borut Petrič (oba 5-krat) ter alpinist Tomo Cesen (2-krat). Pri ženskah pa sta največkrat zasloveli tenisačica Mima Jaušovec in smučarka Mateja Svet (obe po 7-krat). (r.p.)

